

**Conseil communal du 17 décembre 2012 - Procès-verbal des résolutions prises  
Gemeenteraad van 17 december 2012 - Proces-verbaal van de genomen besluiten**

**Séance publique  
Openbare zitting**

**Présents - Aanwezig**

---

---

M. Michel Eylenbosch, Président/Voorzitter;  
M. Françoise Schepmans, Bourgmestre/Burgemeester;  
M. Sarah Turine, M. Ahmed El Khannouss, M. Patricia Vande Maele, M. Abdelkarim Haouari,  
M. Karim Majoros, M. Jan Gypers, M. Ann Gilles-Goris, M. Olivier Mahy, M. Annalisa  
Gadaleta, Echevins/Schepenen;  
M. Christian Magérus, M. Jamal Ikazban, M. Abdellah Achaoui, M. Houria Ouberri, M.  
Mohammadi Chahid, M. Badia El Belghiti, M. Pierre Vermeulen, M. Paulette Piquard, M.  
Jamel Azaoum, M. Amet Gjanaj, M. Jef Van Damme, M. Khadija El Hajjaji, M. Olivia P'tito, M.  
Dina Bastin, M. Danielle Evraud, M. Luc Léonard, M. Mohamed El Abboudi, M. Lhoucine Ait  
Jeddig, M. Dirk De Block, M. Dirk Berckmans, M. Michaël Vossaert, M. Nader Rekik, M.  
Farida Tahar, M. Hassan Rahali, M. Shazia Manzoor, M. Tania Dekens, M. Georges Van  
Leeckwyck, M. Leonidas Papadiz, M. Nicole Linders - Duboccage, M. Roland Vandenhove,  
M. Laurie Careme-Palanga, M. Youssef Lakhroufi, M. Khadija Tamditi, M. Laura Pinti,  
Conseillers/Gemeenteraadsleden;  
M. Jacques De Winne, Secrétaire communal/Gemeentesecretaris;

**Excusés - Verontschuldigd**

---

---

**Absents - Afwezig**

---

---

## **Introduction de trois points en urgence** **Hoogdringendheid voor het indienen van de drie punten**

62. Travaux publics - Rénovation du bassin olympique Louis Namèche sis rue Van Kalck, 93 - Approbation de l'avenant n° 1 au Protocole d'accord relatif à l'investissement de l'accord de Coopération Beliris.

Openbare werken - Renovatie van het olympische zwembad Louis Namèche gelegen Van Kalckstraat 93 - Goedkeuring van de bijakte nr. 1 bij het Overeenkomstprotocol betreffende de investering van het Beliris-samenwerkingsakkoord.

Votes-Stemmingen : *Unanimité - Eenparigheid*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

## **1. Secrétariat communal - Election des membres du Conseil de l'action sociale.** **Gemeentelijk Secretariaat - Verkiezingen van de leden van de Raad voor maatschappelijk welzijn.**

Candidats effectifs/Effectieve kandidaten	Nombre de voix/Aantal stemmen
ACHAOUI Abdellah	31
AIT JEDDIG Lhoucine	9
BASTIN Gérardine	33
BENBELKHEIR Naima	21
DE BACKER Arlette	17
DEKENS Tania	28
DUMONT Marc	26
GARDINAL Pascal	26
KITANTOU Jean-Yves	25
LIEKENDAEL Carine	25
MAINJOT Frédérique	25
URBAIN Marvin-Lee	26
VAN CANEGHEM Luc	0
VANDENHOVE Roland	27
VOSSAERT Michaël	8
YACOUBI Kenza	28
Total suffrages/Totaal stemmen	356

## **2. Finances - Fabrique d'église Anglicane unifiée - Budget 2012.** **Financiën - Kerkfabriek Eéngemaakte Anglicaanse kerk - Begroting 2012**

Votes-Stemmingen : *Unanimité - Eenparigheid*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

## **3. Finances - Fabrique d'église Saint-Rémi - Budget 2012.** **Financiën - Kerkfabriek Sint-Remigius - Begroting 2012.**

Votes-Stemmingen : *Unanimité - Eenparigheid*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

## **4. Taxes - Taxe additionnelle au précompte immobilier - Renouvellement pour 2013.** **Belastingen - Opcentiemen bij de onroerende voorheffing - Vernieuwing voor 2013.**

Votes-Stemmingen: *Par 27 oui, 1 non, 17 abstentions - Met 27 ja, 1 neen, 17 onthoudingen*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**5. Taxes - Taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques - Renouvellement pour 2013.**  
**Belastingen - Aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting - Vernieuwing voor 2013.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 27 oui, 1 non, 17 abstentions - Met 27 ja, 1 neen, 17 onthoudingen*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**6. Taxes - Logements déclarés insalubres ou inhabitables - Renouvellement pour 2013 à 2016.**  
**Belastingen - Woningen die ongezond of onbewoonbaar verklaard zijn - Vernieuwing voor 2013 tot 2016.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 28 oui, 17 abstentions - Met 28 ja, 17 onthoudingen*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**7. Taxes - Panneaux publicitaires - Renouvellement pour 2013 à 2016.**  
**Belastingen - Reclameborden - Vernieuwing voor 2013 tot 2016.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 27 oui, 18 abstentions - Met 27 ja, 18 onthoudingen*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**8. Taxes - Taxe sur les terrains non bâtis - Modification pour 2013 à 2016.**  
**Belastingen - Belasting op de niet-bebouwde gronden - Wijziging voor 2013 tot 2016.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 27 oui, 1 non, 17 abstentions - Met 27 ja, 1 neen, 17 onthoudingen*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**9. Informatique - Achats de matériel et logiciels informatique - GIAL - Approbation des dépenses.**  
**Informatica - Aankoop van informatica materiaal en logiciëlen - GIAL - goedkeuring van de financieringswijzen.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 43 oui, 2 abstentions - Met 43 ja, 2 onthoudingen*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**10. Nederlandstalig onderwijs - Verlenging Beleidscontract Centrum voor leerlingenbegeleiding (CLB) van 1.9.2012 tot en met 31.8.2014 voor de scholen Regenboog, Paloke, Tijl Uylenspiegel, Windroos en Windekind.**  
**Enseignement néerlandophone - Prolongation du contrat de gestion du Centre d'accompagnement d'élèves (CLB) du 1/9/2012 au 31/08/2014 pour les écoles Regenboog, Paloke, Tijl Uylenspiegel, Windroos et Windekind.**

---

*Votes-Stemmingen : Unanimité - Eenparigheid*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**11. CLES - Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention (PSSP) courant du 01/07/2012 au 30/06/2013 - Prolongation simple du PSSP 2007-2010 - Approbation du plan.  
CBSU - Strategisch Veiligheids- en Preventieplan voor de periode van 01/07/2012 tot 30/06/2013 - Verlenging van het Strategisch Veiligheids- en Preventieplan 2007-2010 - Goedkeuring van het plan.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 42 oui, 1 non, 2 abstentions - Met 42 ja, 1 neen, 2 onthoudingen  
Approuvé - Goedgekeurd*

**12. CLES - Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention courant du 01/07/2012 au 30/06/2013 - Prolongation simple du PSSP 2007-2010 - Approbation des conventions entre la Commune et les asbl Lutte contre l'Exclusion Sociale et Transit.  
CBSU - Strategisch Veiligheids- en Preventieplan voor de periode van 01/07/2012 tot 30/06/2013 - Verlenging van het SVP 2007-2010 - Goedkeuring van de overeenkomsten tussen de Gemeente en de vzw Lutte contre l'Exclusion sociale en Transit.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 42 oui, 1 non, 2 abstentions - Met 42 ja, 1 neen, 2 onthoudingen  
Approuvé - Goedgekeurd*

**Le groupe LB quitte la séance.  
De groep LB verlaat de zitting.**

**13. CLES - Asbl Lutte contre l'Exclusion Sociale à Molenbeek - Rpm 449.487.409 - Remplacement des membres de l'Assemblée Générale sortants.  
CBSU - Vzw Lutte contre l'Exclusion Sociale à Molenbeek - Rpr 449.487.409 - Vervanging van de uittredende leden van de Algemene Vergadering.**

---

*Votes-Stemmingen : Unanimité - Eenparigheid  
Approuvé - Goedgekeurd*

**Le groupe LB rentre en séance.  
De groep LB treedt de zitting binnen.**

**Monsieur Pierre Vermeulen quitte la séance.  
Mijnheer Pierre Vermeulen verlaat de zitting.**

**14. CLES - DAS - Dispositif d'Accrochage Scolaire - Approbation de la Convention entre la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et la Région de Bruxelles-Capitale - Année scolaire 2012-2013.  
CBSU - Dispositief schoolverzuim (DAS) - Goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Schooljaar 2012-2013.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 43 oui, 1 abstention - Met 43 ja, 1 onthouding  
Approuvé - Goedgekeurd*

**15. Affaires juridiques - Demande d'avis positif pour le placement de caméras de surveillance.  
Juridische zaken - Aanvraag positief advies voor het plaatsen van camerabewaking.**

---

Le point 15 est retiré.  
Punt 15 wordt ingetrokken.

**16. Affaires juridiques - Sanctions administratives communales - Médiateur - Projet de convention intercommunale - Renouvellement et approbation.**  
**Juridische zaken - Gemeentelijke administratieve sancties - Bemiddelaar - Ontwerp van intergemeentelijke overeenkomst - Hernieuwing en goedkeuring.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 26 oui, 1 non, 17 abstentions - Met 26 ja, 1 neen, 17 onthoudingen*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**17. Affaires juridiques - Approbation de l'avenant au Contrat de Concession du 28 avril 1999, conclu entre la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et une société de télécommunication.**  
**Juridische zaken - Goedkeuring van de aanvulling bij de concessieovereenkomst van 28 april 1999 afgesloten tussen de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek en een telecommunicatiemaatschappij.**

---

Le point 17 est retiré.  
Punt 17 wordt ingetrokken.

**18. Travaux publics - Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.**  
**Openbare werken - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.**

---

*Votes-Stemmingen: Unanimité - Eenparigheid*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**19. Travaux publics - Nouvelle Loi communale article 236 alinéa 2 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.**  
**Openbare werken - Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.**

---

*Votes-Stemmingen: Unanimité - Eenparigheid*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**20. Travaux publics - Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale - Approbation du Protocole 3.10.3 - Réfection complète des toitures du Château du Karreveld à Molenbeek-Saint-Jean.**  
**Openbare werken - Samenwerkingsakkoord tussen de Federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Goedkeuring van het Protocol 3.10.3 - Volledige herstelling van de daken van het Karreveldkasteel te Sint-Jans-Molenbeek.**

---

*Votes-Stemmingen: Unanimité - Eenparigheid*  
*Approuvé - Goedgekeurd*

**21. Projets subsidiés - Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.  
Gesubsidieerde projecten - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.**

---

*Votes-Stemmingen: Par 25 oui, 19 abstentions - Met 25 ja, 19 onthoudingen  
Approuvé - Goedgekeurd*

**22. Projets subsidiés - Contrat de Quartier Autour de Léopold - Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'un droit de préemption.  
Gesubsidieerde projecten - Wijkcontract Rond Leopold - Aanvraag naar de Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een voorkeepsrecht.**

---

*Votes-Stemmingen : Unanimité - Eenparigheid  
Approuvé - Goedgekeurd*

**23. Eco-conseil - Octroi d'un subside à l'asbl Natuurpunt Brussel.  
Milieuraadgeving - Toelating van een subsidie aan de vereniging Natuurpunt Brussel.**

---

*Votes-Stemmingen : Unanimité - Eenparigheid  
Approuvé - Goedgekeurd*

**24. Eco-conseil - Octroi d'un subside au comité de quartier Molenbabbel.  
Milieuraadgeving - Bijlage - Toelating van een subsidie aan het wijkcomité Molenbabbel - Quartier Durable.**

---

*Votes-Stemmingen : Unanimité - Eenparigheid  
Approuvé - Goedgekeurd*

**25. Mobilité - Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.  
Mobiliteit - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.**

---

*Votes-Stemmingen : Unanimité - Eenparigheid  
Approuvé - Goedgekeurd*

